

(tiếp theo)

tiên, đó tránh khỏi sự áp chế là hơn
hơn (thế thì) dân khu vực này nói gì
mạnh được? Con nhà quý người con
làm công nghệ, người nào mà sự
đầu, cho phải chăng ra, thì tiền kia
không kò lùm gì, con người nào
bỏn sẻn, bà tiêng không dám ăn, xã
trăm, may có đó thiếu, ra được một
trăm đồng, hoặc là không vậy mà
được năm là trăm đồng, thì đã v
vàng ra lập tiệm họ mới tiệm kia,
lâm ông chủ tiệm, tránh cho khỏi
vòng nó là mấy người đại tư bản
chế, chẳng nghĩ gì đến nỗi bu
bầu ít với không đủ sức mà ca
tranh với người, lúc ban đầu c
thật thì cần thận, về sự kiểm
cách mà làm điều bạc mạt trá
mới có lời, thế cho nên người m
làm công việc gì cũng không đ
rộng lớn, công nghệ cứ mỗi ngày
kém đi, nhưng mà xét cho kỹ thì l
lao động không phải là hao danh
cũng không muốn trục lợi như
dầu, chúng qua cũng vì là mà tôi đ
ra ở trên kia vậy. Trong vòng mấy
nay các nhà tư bản cũng các nhà
thức Việt-Nam ta cũng đã h
động cho dân trí được mở m
suốt từ trong Nam ngoài Bắc, đ
chưa ra cũng nhiều hội đồng lớn

đàn non, giàu-dược, một tên trượng
văn doanh sản lý tài, hội thì th
vô phải trợ cấp bảo hiểm, trợ tr
vấn có cái lòng chia rõ ở trung
như xử Bắc-quê, Trung-quê, rừng
nhiều điển thổ ít, số dân công
ngày một tăng tiến, mà thu
trường không thấy phát đạt. Nam
rừng núi ít, ruộng đất nhiều, tu
nhiều, mà công nghệ không t
khoản tương, ngày nay mong r
những nhà đại trí thức đại tư-b
bết sức đầu tư vào lao-động đ
cấp tiến, kò có của người có công
có tài, người có lực, đó huở lợi n
mà làm công việc mới phải, t
đáng với nhau mà xử trí mới đ
chẳng bao lâu nữa đây Chánh-
Pháp hết lòng tin cậy dân Việt-
ta, sẽ cho ta được trông thấy cái
kết quả tốt đẹp như là: Pháp-Việt
hợp, lập thành dân-dân, non
dịp may đó, thì ai là nhà trí t
ai là nhà tư-bôn, nên hết sức m
động đầu tư vào lao-động nước
được cấp tiến đủ bình vơn lấy q
lợi của mình, bảo tồn lấy sự
hoạt của mình mới phải.

Ông Paul Monet, quá giang chiếc *Cap Saint Jacques* ở Pháp, qua đến Saigòn hôm mai bửa 11 Jun 1922 đến 7 giờ ban mai thì có ông ông Bùi-quang-Chiêu, Nguyễn-phân Long, Dr. Trần-văn-Đôn, Nguyễn-kim-Định đến nước ngài. Khi tàu cập cầu ông qua ông xuống tàu diện hội ông Paul Monet. Ngài hình tích trạng người gương mặt và cách nói năng giống ông Monin. Ông có tỏ lòng mến người Namky, nên ông tỉnh ở nán lại Saigòn một ít lâu đồng với một tuộc diên huyết (Sau số định ngày) chắc rằng ông báo số hoàn nghìn mà đến để thỉnh cho đồng và luôn dịp báo-báo anh chào mừng ngài. B. B.

(Núi Đại Tà-Châu,
thuộc địa phận
g Thuận-Yên tỉnh Hà-Tiên)
(Tiếp theo)

Càng nhìn lại càng phục cả học
học và cả thi-học của người Tàu.
Trong nét cổ thiên nhiên có tinh
cần lại lảng; mà trạng cầu và
tuyệt diệu có nét cổ đậm đà như
lời thơ Đường thi. Ở giữa một m
quang-cảnh hời hợt, cao h
ngâm lên một vài câu thơ th
nhỏ, hình như có cái ngọt gi
lắm cho tinh thần người vẽ c
dụng bay bổng lên tới t
nhệ nháng vô cùng, em b
như mây bay như gió, th
tâm với họa lý vẫn là một v
Lên khỏi cái cảnh ấy đã th
nhiên ấy là lên tuyệt đỉnh, th
thần người ta đã đạt ở t
khoảng không gian chỉ đ
lên thì như tranh với hạt n
lên, đến tuyệt đỉnh là đồng
đồng ngẩn ngẩn. Cái b
sáng lên ra. Phóng như gi
thần quát toàn bức ch
sống quanh mình: Thái H
nhớ 1 bức phóng họa (ph
giấy. Những đợt nải ở n
bức thành Hải-tên, ở v
đất bằng coi như ch
nhau, khi lên đây coi h
riêng ra từng đợt một, tr
một tấm biển có xanh
đồng hồ quang to, r
quanh đã thành đồng c
lại. Một làng trắng t
Đông-hồ quanh co như v
trên đồng cỏ mà d
gần chỉ thấy đ
Mường-đào. Những th
thuyền chài trên Đ
những tấm lá l
mặt nước đứng trong ao. M
lạ bạch từ từ ng
xuống nam mà ra bi
dai buột thế mấy đ
lá rạch La-khê (l
kia rạch Lu-khê là c
man mát bao la ch
qua dòng sông chon
khẩu vào trong đ
tận, mặt biển m
chỗ phơn phớt x
nang lợ, thay h
trên trời cao h
thưa, phần chiếu
nhờn nước. Đặc
làng sông trắng đ
cát vàng vàng coi
khôn, từ từ đi tới
nước lặn. Cái d
tiếng kêu l
đập vào g
đánh vào b
này làm cho người
khấp, bây giờ đã
rồi, như người c
đang a

Nhà in của bốn quán hiện nay đã
đều đổ, các từ trong các chữ này, c
thể in các sách vở. Bốn quán định là
hợp các bạn đồng chí để lập nên Th
các, soạn những sách có ích để c
hiến cho đồng bào, mỗi tháng, ai
viết một vài cuốn, toàn là những s
có mặt thiết với xã hội đương thời.
Sách đương in :
1. « Phan Châu Trinh :
trong đó thuật rõ cái thân thế c
Phan, khi ở nhà, khi thi đậu, khi
đưa thơ cho Chánh phủ Pháp, khi
ở Nam-kỳ, khi ở Côn-câu, khi ở
Pháp-quốc, tới khi cụ về nước, t
khi cụ chết, tiểu sử cụ thể nào, h
thuật cả thế nào, đều có thể sưu r
cực cang. Lại khi cụ mất, quốc dân đ
với cụ thể nào, trong sách có thu
câu truyện-diện ở suốt các tỉnh c
quốc Trung Nam Bắc, ở dân cũng c
hình chụp lại đến cho bốn quán lại
đủ các văn lễ cáo cáo đối, ch
mà mà bốn bản đồ máy th
vật chứa hết. độc giả đọc một c
sách này thì câu chuyện về cụ Ph
châu Trinh đã gần thấy đủ đầu c
— « PHAN-CHAU-TRINH », cu

Kính cùng các ông
trong ban trị sự về cuộc di
tặng ông Phan và cuộc
thiết đãi ông Bùi

Có lẽ các ngài cũng đã thấy có m
vào từ báo kia, đã làm rồi cháu qu
kích-báo các Ngài thế nào rồi. n
lời không cần dò mấy lời của kẻ v
tâm cho đây làm chỉ cho thêm rõ l
Chữ tin các ngài thế thấy những
khê-khêch: ấy mà buồn, mà b
những điều công ích; vì những t
thường là bọn nấp; hình đã đượ
góc rồi; đã mà ghê rớt; người ng
cùng là theo tiếng kẻ ph: các ngài
thời, chú người re thì không làm đ
việc chỉ có « ịch, nước lợi, dáp »
Đầu nước, nào cũng vậy, cũng đ
cái bọn có mặt mà không trong có l
mà không tri, ấy là bọn biết làm
cho xã hội, mà không biết làm ịch
xã-hội, mục-dịch của bọn ấy, là m
lâm làm xã hội cho đông-bào, đem
tin vào thao lợi « quí quyết », của
bộ, đảng, nghĩ cho các ngài làm đ
của ấy, song lo, hết thấy đông-bào
có con mắt tinh đời, có trí khôn
quang sải, việc của các ngài làm,
không có ngu-dốt như bọn « đ
Đông-bào cũng rõ biết các ngài là
tri-thức, đã nắm đủ mọi mặt cây-c
vị-hai họ rồi, và toàn là những đ
cố lòng thương nước thật, thương
dân đến nỗi khi quên mình vì quốc
nữa, nên không có lo đông-bào «
ngờ » cho các ngài có bụng xán-xa
lời của bọn không có lòng-tâm
phần, đó dạn, các ngài đủ biết r
Thường những kẻ không có t
tâm thì bày làm tướng người
cố gắng cho « ịch » như

thừa nước đục thả câu? mà họ không biết nghĩ rằng? Các Ngài không phải là kẻ hèn mạt như bọn họ. Phải chỉ các ngài có lòng sâu sắc, chỉ các ngài mới nhìn thấu được cho mang tới, nhìn thấu được lòng thì muốn THÙ GIặc không được, cần chỉ phải ăn các đồ ăn này, làm gì ăn được? 777 Sao không nghĩ cho tới 777? (HÀNG CHUYỀN) 777
Thầy đang kinh thầy 1 1 đang thầy 1 1 là một thầy 1 1 đang
Đã biết rằng: Vì bọn khôn ấy, làm cho các Ngài phải đau lòng, cho thầy làm mặc đau, nhưng mà, thế gian này lại không biết họ nghĩ, thầy 1 1 phá người trắng trợn, Dân-Tam

Mười bảy em còn xem từ 1 đến 10 năm
Tân Văn số 237 xuất bản ngày 21
tháng 12 năm 1928, nơi mục Xa-thuyết
thấy có 4 chữ cực kỳ lạ: tương (t)
Nhà thừa mua (t), (t) Ké, đó lại có
hai câu Hán-văn như vậy: 相國
CỐ LẬU CANH THÌM TẠO GIA Y
THUYỀN TRÍ HẠNH NGỘ Đ
ĐÀU PHONG

Thiệt em không hiểu tác giả muốn nói cái gì? Em đọc suốt cả bài, rồi đọc luôn mấy số tiếp theo là: 2328 và 2329; đọc đi đọc lại toàn thiên dài-dài đọc đến cả đôi ba-tuần rồi mà cũng chưa thấy nhập đề, cũng chưa thấy đoạn nào khoản nào mà có ẩn-chứa ẩn-dé gì với cái câu: **ỐC LẬU CẢNH THỊM** (sắc cảnh thắm) và câu **THUYỀN TRÍ HÀNH NƯỚC** (sắc hành ngọ). Cái thấy là giả chép rờng **Ấp lịch trong họ Tam quốc** (Sơ lược gia không đề tựa) là **Tam quốc thi** (thực biên-chương là **phải hơn**) rồi câu **lạ** trọn họ **Tam quốc** của cô người dịch ra quốc-văn-giả rồi, cô mà chửi lại rồi dâng tiếp luôn, có lẽ nhà văn là **ba** bên năm mới hết, cho nó dơ bứt cho mình khỏi phải nhọc công kiếm bài cho đầy tờ nhật-báo.

Và em đây thì phần nữ-lưu, song nhớ cô nghiêm-dương em là một nhà Hán-học, trong lúc người buôn thuốc văn thưng nghe người hay ngâm thơ mấy câu chữ ấy và thấy dơ kiêu mà chửi cho tiện khiến. Nhưng em là người ngơ-ngam như vậy.

ỐC LẬU CẢNH TAO LIÊN DA-VÔ THUYỀN TRÍ HOU NGỒ ĐÀ ĐÀ

PHONG, *Nhà giết lại bị mưa đêm, thủy*

Ấy rõ ràng là câu chữ của những người sần da nghề mà lại còn gặp nhiều cảnh chẳng may, nên ức lòng mà ngấm như vậy.

Nếu nơi như *Luog-Tinh-Tan-Văn*

rằng : "Nếu có sự kiện nào
đó làm cảnh thêm bạo giả và

Thầy tri hãnh ngộ đã đầu phong
Thì phải hiểu nghĩa sao đây?
Hoặc tác giả là người không học
chỉ có nghề lóm 2 câu chữ ỷ cửa
rồi nhờ chúng mà viết lộn như
lên dưới tiếu ở hai phương. Hay
tác giả muốn tìm cái sự (chữ ỷ
cho ta hiểu hơn, mà rồi phải hiểu
vậy hay sao?
Nhắc lại bài nhá gọi mà hiểu
(vì chữ nhá nghĩa là mà nhá)
Thầy chúng ta làm bài giờ thì

Thuyền đã chạm lại gần gió ngược

mà ghê! may thiệt thế! may tang
hi-hữu.

Cũng vì có hai bạn này mà e
lấy làm rối trí, vì tác giả Lê hoàn
Mưu vẫn là một vị Cáo-bộ của m
ở Đại-hầu-Báo ở Nam-vi này
không là má người nội sai. Bằng n
người nội phải, thiệt, quả có cần c
như vậy; thì câu: doạn cảnh th
và các thuyên từ hình họa này đ
nghĩa muốn nói cái gì? Vậy xin t
sanh chỉ giáo giùm.

Thập bát nữ-lang Tân-Các.

Magasin de Soleries ĐỒ-VĂN-MU'Ò'I

29, rue Sabourain -:- Sigon

on hiệu bán rong hàng lụa đồ thứ : hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhứt v. v. như có tiệm Bombay. Nhiều thứ hàng kiểu mới đủ màu sắc rất xinh đẹp, qui bà, quí có tiện thời thường dùng và yêu chuộng lắm. — Hàng Tàu: lãnh và xuyên nhuộm tại Bentre, có danh tiếng xưa nay, chẳng khi nào phai trở. — Đồ các thứ hàng trắng tốt nhất hảo hạng và có thứ Lụa-lão Đại-Pháp màu trắng bề thô rộng, canh chỉ rất đều dễ may, đồ mất bay là gamas thì không thứ hàng nào bì kịp về sự bền chắc. — Cúi xin quí ông quí bà nghĩ vụ vì đoàn-thể mở lòng chiếu cố mà giúp tiệm tôi, tôi lui mua bán giúp cho bạn bè, đồng-mau thanh phát, thì chúng tôi rất thâm cảm thanh tình, nguyện trả một tấc thành mà hậu tiếp và buôn bán không mấy gì xáo trá cho mất lòng tin cậy của quí ông quí bà.

Nay kính

Hiệu
Nguyễn-văn-Trần
96 Boulevard Bonnard Saigon
Giấy thép nổi số 178
Ký lâu rồi, chúng tôi mới lãnh đăng
5000 piles đèn điện (lampes
électriques de poche).
Nhiều kiểu

Ào mu'a nọc bần mà
thiệt chắc, chổ
giảng cho An-
nam dùng, làm bằng ghardito imper-
mable, tessus ở sọc (carreaux) và
tallo cứng.
Xin mời, quý ông, quý bà ở xa, có
cần dùng, xin viết thư thương nghị.
Mua 1, giá thiệt rẻ

Mỗi lại
1.000 cái áo mua Cao-tô-tô và gabardine, 1 áo mười mấy thứ tời xấu, dày mỏng, đủ màu, đủ tuổi (dần ở g. và dân b.).
Giá từ 7\$ tới 17\$ là thứ thật tời nhứt.
 Có thứ do nhà Sản thương hàng cho dân là đồng giá 31 \$
TRẦN-QUANG XUÂN
 158 rue d'Espag-e (sau chợ mới)
 Saigon
10.000 cái đĩa hát bích Annam, Cao-mên và Xiêm, hát tời sắc, giá mỗi đĩa 1 \$ Mua số giá khác
 (Có nhiều nên phải bán rẻ).

Lô nhuộm
NGUYEN-V.-TRAN
Nhuộm bằng màu
"La Teinture Idéale"
lên không phai và ăn mòn.
Nhất thời nhàn nhàn cách ăn
dặt có thú tự, nên nhuộm khéo và
đẹp.
Linh nhuộm đủ các thứ hàng, đồ
dăm, đồ tây, khăn, áo, dù, hàng
nguyên cây và vân.
Mon. Nguyễn-Văn-Trần
96 B. Bonnard, Saigon
Dây thép nối số, 178.
Màu nhuộm La Teinture Idéale
tuyệt giá. Bán mỗi thùng 20 lít cấp lên giá
0.65 mỗi lít. Bán lẻ giá thiết yếu

Quảng cáo đồng bang

Kính cáo cùng đồngbang cùng rõ
Lạc Tinh-Khách-Lưu bấy lâu nay có
M. Trần-quang-Ngũ em này đã...
cho tôi là M. Nguyễn-minh-Ngoe đ
Chín-Tùng, từ tháng Aout cho đến
nay tôi về bỏ nhà sang lại ở tỉnh
khất việc trong phòng dân do đ
hoàn toàn. Còn trong phòng bổ đ
vui khiến cho vừa lòng quý khách.

Còn ban ngày thì có chasseur g
ban đêm lại ở học garden gate.
Cây vậy việc trong phòng dân đó t
đáp ứng rất yên rồi, còn như quý
quý thầy đi có xe nơi, luôn cả đ
phòng thì cũng có chỗ để, còn nh
muốn mang đi nữa thì có Garage
riêng một cái xe một căn, chia kh
mình cất, khỏi lo lấy trục chỉ c
xe, vì là cái Garage của tôi lớn lĩ
Và ngày nay tôi đã sửa sang tron
cái cho vừa ý quý khách, quý t
thích quý ông cũng quý th
ở Sài Gòn ghé lại phòng tôi
tên cô nó y như mấy lời b
lấy thông.

Lấy làm thêm cảm tr
giúp đỡ đồng b
bộ tôi lấy làm d
CHÀ NHƯ KÍNH TH
LỤC-TINH KHÁCH-L
Đ. D. Thong Ngu

Tôi quá đáng xem !!!

Tiệm bán thủy xoàn hiệu con rồng vàng
CỬA ÔNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tặng bản thủy hoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, qui ông qui bà trong họ châu ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Một kỷ tuần báo Pháp quốc đầu có đủ thứ nước hột xoàn và đủ cỡ hột thứ ba hột nhơn cà rá từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu bì kiệp, nên ông J. Giuntoli bình mỗi qui ông qui bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ có biết giá rõ thế nào và chắc qui ông qui bà sẽ sung lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne
I. GIUNTOLI

CON CHẴNG BAO LÂU

Cách 2 tháng nay hiệu *Bazar Moderne* Vinh-Tân ở chợ-củ Saigon có bày cuộc bán đồ cho giấy số « prime » để mua từ 2 \$ sắp lên thì tặng cho một tấm. Giấy số này đến cuối tháng Juín này thì xổ, số độc-đắc trúng một cái máy hát lớn giá đáng 83 \$, số độc-trúng một bình đá cẩm thạch giá đáng 30 \$ số thứ 3 trúng 1 cái áo gấm bông bạc giá đáng 40 đ. và từ số 4 tới số 30 thì mỗi số đều có trúng đồ đáng giá 13 đ. 10 đ. 8 đ. 7 đ. tới 2 đ. và 1 đ. Thiệt là 1 cuộc mua vui mà không tốn tiền, đến ngày 30 Juín xổ thì còn có bao lâu lâu ? Xin quý khách thừa dịp mua sắm, dời gót đến hiệu Vinh-Tân mà mua đừng lấy giấy số cầu may chơi cho vui.

« Còn chẳng hao lâu, xin chờ trễ ».

Nón Casque trắng

« Au coq Gaulois »

Giày Tennis, giày đá banh

Áo mưa 200 cái đủ thứ

Đồ chơi đồ chơi trong nhà

THEO KIỀU

KIỂM THO

Giá rẻ

MAISON DU COTINAT

94, Boulevard Bormard

PHAM-VĂN-HIẾN, Propriétaire SAIGON

Uố bá Huyện

Phủ quốc đeo vô tay

từ 4\$ tới 8\$

Bán hàng Bombay đủ thứ:

LÀNH

— nhuộm tại —

Caolanh, Gôváp thật tốt.

Mua bán vui về thật thà, xin qúi ông

qúi bà chiểu cộ

LUA LÈO
may
áo mắt, quần mắt tiện lăm
Đ. T. HAY P. B. BOONED

Nón Casque trắng
Au coq Gaulois
 Giày Tennis, giày đá banh
 Áo mưa **200** cái đủ thứ
 Đồ chưng dọn trong nhà
THEO KIỀU
KIỆM THỜI
 Giá rẻ

COTINAT
Bomard
métaire SAIGON

ông

Dịch tới
Bán hết đồ đạc trong nhà và r
con chó Nhứt bôn đẹp lắm.
Xin dân coi, nhà ở đường Lagr
diên số 45, hôm mai từ 9 tới
giờ, chiều từ 2 tới 6 giờ.

**SAVON
POUR LA
BARBE**

GIBBS

**SAVON
POUR LA
BARBE
GIBBS
AU COLD
CREAM
P. THIBAUD & C.
PARIS**

GIBBS

**SAVON
POUR LA
BARBE
GIBBS
AU COLD
CREAM
P. THIBAUD & C.
PARIS**

**SAVON
POUR LA
BARBE
GIBBS
AU COLD
CREAM
P. THIBAUD & C.
PARIS**

NE sèche pas sur la peau.
Adoucit merveilleusement
l'épiderme grâce à sa netteté
parfaite. Réalise grâce à sa
consistance, une économie de
25 à 50%, car la plupart des
savons pour la barbe, contenant
beaucoup d'eau, se salissent
très vite et coûtent cher.

P. THIBAUD & Co
Compagnie des Glaces de St. Louis, St. Louis, MO.
Les Glaces de St. Louis, St. Louis, MO.

Lucien BERTHET & Cie, 66-68 rue Mac-Mahon

Hỏi các phú hộ hào gia
M. Léon Radics là người thay mặt cho
băng xe hơi Auto Hall số 21 đường khắp
lục châu, ngày 2 Julia có mặt tại
Vinhlong rồi đi các tỉnh khác. Vậy
các phú hộ hào gia ai muốn mua hoặc
cho thuê các xe hơi của xe hơi hiện
Citroën và giá cả, xin do ở người rất
lành:
Bán một giá như ở Hãng Saigon.

**Hết xoắn mỗi kỳ tàu đều
có lại, nước thiệt tốt!**

Hãy lựa đủ thứ lạ
M. François Sự người thành
thất đáng tin cậy.

Annan đây giờ biết yau nời giống,
nội chi này đoán thù, không thêm
mua nời ngoại bán mà phải làm, cùng
hồ với lòng tâm cứ đến tìm iếm

François Sự.
78 Rue Vanuaer Saigon
(Lầu 10) 78 - Phố Cầu Ông Lãnh và Chợ,

Nguyễn-xích-Hồng
HỌC-ĐƯỜNG

Ngày bắt đầu học: 10 Juillet 1926.
Ngày nghỉ trường: 13 Août 1929.
Kỳ tựu trường này, bổn trường đã
hạn lãnh học trở lớp Ière Année (học
hì bằng cấp, iốt, nghiệp Annam) vì
học trở năm đầu (bộp thữ từ iốt tày)
Học trở học phải gởi thư xin d
àn chủ trước và phải có bằng cấp
học mới được nhập vào lớp Ière
nước.

2\$30
Một cái đồng hồ....
Được, bộ máy tìm 50 ly, xi-kên trắng, tốt lắm, có thứ từ thời chạm, máy Roakof này 30 giờ ngừng lại mạnh dạng và luôn tăng, và tiến trước xin thêm 0\$20 và tiền gởi.
80-mi bằng và lưới (chemises cellulard, rất danton có đã số 23101 23 61 1\$80.
Giấy scullure hiệu ASTRA là hiệu đánh bóng nhớt, kiểu kim thời, xỏ dây tròn và dây giây 2 đi, llo (seespin) giá từ \$250 \$250 và 11\$000.
Phan Quan
Phan-Quan. 57 rue Catholical Saigon.

HUA LEO
may
pyjamas chắc lằm
Au Tienmar, 89 D Bonnard
Sut giá thiết rẻ
Kính triph đồng bang,
Tiệm tôi bán nhưng đồ Bazar bên
ày, đồ dùng dọn trong nhà đủ thứ
hàng thiếu món gì. Có đủ các thứ
hemises, giày tennis, nón casques
à các thứ hàng lạnh: lảnh, xuyến,
s, sa-len màu, hàng Bombay, cầm
bàng đủ màu, den trắng.
Xin đồng bang đem lồng chiếu có,
vượt đến xem chơi, sau coi món nà
s mua giúp cho kẻ đồng bang, chúng
tôi đời ơn vô cùng.
Ở Lạc-linh gọi thợ mua sà gọi theo
lịch lảnh hóa giao-ngân (Comme
emboursement).
Nay kính
PHAM-VAN HIEN
84 Boulevard Bonnard
Ségge

GIADINH

Bạn học Bửu Ninh

hết đ/ - chuy/

Hôm nay rồi, có một thầy đến Bà Quẹo (Glad)...

Hát đặng ít đêm, hai ông chủ rạp nghe lại bạn hát ấy thật là Bửu Ninh, nhưng mà bạn nghe, đã đi hát trong...

Đó là câu chuyện thiên hạ ở Bà Quẹo tây-chay Bửu-Ninh chơi em ái.

Ký-giải lấy làm phụ lòng hai ông chủ rạp hát là M. M. Nga và Sơn biết thương nói chuyện riêng biệt...

Độc-giá Đ. P. T. B. ở Hàquẹo

BARIA

Chú cái ở quán

Chú Cai mà tên An một bị Tôn Baria kêu đến một tháng...

Số là 24 (tây tháng trước) chú Cai An này và tên lính Chó Am mưu với nhau rồi lại nhà tên Phước...

Một chặp nghe em, có tên mới gọi, hai người mới ra chợ đánh ăn chả giò...

Kính gửi quý khách, chú Cai bị tên Ghét nói vậy mà còn xé hết một giấy 5\$...

nam và đàng và rồi công bình, nhưm...

Chú Cai An này lãnh tính rất xít, nhưm ở x/ Baria hay thành phố...

NGUYỄN VĂN-BIỂU Baria

BENTRE Ai chẳng thặng dật?

Học-trò trường Bentre bắt học từ 28 Avril, một học lại hôm 27 Mai...

Tám mươi cậu bị lỡ-vô trong việc học-tập đây là tại ai chẳng chịu đọc...

Thời việc vậy, đành vậy! Tội Bửu Ninh chẳng cần kể nữa...

Bị của trường khóa nghỉ, học-sinh mới kéo nhau về Quán Đốc học...

Có một thầy muốn trả phạt-sự chim mồi, lần xe đi khắp phố...

đem đi quán bộ của Phan-quan, cây viết thầy ấy...

Ký-giải xin phép chờ đợi một tháng, không học tập...

NAI-TU SOUTRANG

Đệ nhất đô-đội ông bạn Trần-Á-Lai Xa-trưởng...

Ông bạn Trần-Á-Lai năm nay 20 tuổi, đối với tôi là bạn cũ...

Cuộc-huỷ, là 1er Juin 1923 Nguyễn-Văn-Thiệt

Tuần-trị bệnh thiên-thời

- 1- Đơn qui (một lượng ruồi) 2- Trám hương (ba lượng, thứ tốt) 3- Mộc hương (hai lượng) 4- Đinh hương (ba lượng) 5- Hạt sắc (một lượng ruồi) 6- Hồ phách (ba lượng, thứ tốt) 7- Tử tân (ba lượng) 8- Chấn thần (ba lượng) vị này phải đi riêng.

Trong bảy thuốc biên ở đây thì bảy đến tít thuốc Bào mà hồ, và bốn nó sao vì tán lượng cho tiện.

Còn vị Chấn-Thần cũng mua tại tiệm thuốc và biếu nó phải thấy sẵn

rồi đem viên thuốc ấy lăn vào châu-thần làm cho thuốc và đem phơi khô.

CÁCH UỐNG THUỐC Khi nào người bệnh bị đau là nằm...

Có khi bệnh nộ gặt người, họ uống thuốc vào, người bệnh mặc thuốc tưởng như không chịu thuốc...

Vậy phải tinh trí mà cho người bệnh uống tám viên khác (trước khi uống tám viên thuốc sau này, thì phải cho uống chut nước trà đậm cho khỏe).

BINH TRỐ

Bệnh Thiên-thời hay biến ra (bệnh khác, nếu ta không ngừa trước thì cứu không kịp...

- 1 - vop bỏ một hơi rồi chết, 2 - hoặc khát nước lắm, uống nhiều quá rồi chết, 3 - hoặc bị dái, bị là rồi chết.

Vậy muốn ngừa vop bỏ thì phải lấy gừng đánh lưm, chà vai, nhưng tay, nhưng chân, như cạo gió vậy.

2 Người bệnh khát nước thì uống nước cho uống, nhưng phải cho uống một chút nước cho gạo trắng...

3 Có khi bệnh bắt là ngứa, rồi bị dái, bị là...

a) phải lấy gạc tẩy chườm thôi, mốp khứa giữa đám mốp, rồi đắp lại.

b) phải bôi thuốc, bôi rồi bôi một muỗng phen, rồi đắp mốp...

KHI BỊNH MANG MANG

Khi bệnh mang mang cho ăn cơm, hai ba bữa đầu phải cho uống nước cháo...

Vì khi bệnh này, mạnh ruột và bao-tử (th) còn yếu, nên ăn cơm, bao-tử còn một, cơm không tiêu thì bệnh phải lại, không lại thì...

Bệnh Thiên-thời, nhậm mốp mốp

Trong mùa mưa cũng có bệnh Thiên-thời, nhưng mà nhẹ, trong khi ti-vi yếu, ăn bất trúng thực, nó bắt là chảy không mốp, mau mau uống tám viên thuốc này thì hết tức thì.

Thời, tôi xin kính văn tất cả các luận về bệnh Thiên-thời và giải bài thuốc này cho chữ quí-vị...

NGUYỄN-HỮU-ĐẠC Conseller Municipal Cholon

Thay cũ đổi mới

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng... Kính mời

NAM-CHAU KHACH-LAU

55 56 tại 41, đường Amiral Courbet SAIGON

LÀ nơi rất xứng đáng cho Quí khách (Salon) Cholon, Gladin và trong...

Bởi sở sấn, đã sai khiến lại không gian thắm.

Chú và người quảng-lý cần lòng giúp những việc mà quí khách cậy cần.

Có sẵn xe hơi để cho quí khách mượn khi nào muốn đi du lịch.

Chú cá tính rõ hơn các nơi.

LỜI FAO

Kính công Quí khách đừng r/ Bón Hiệu chuyên kháo cho thứ con...

Ngài ra Bón-Hiệu lại có tay làm các thứ trường liên lạc mừng đám cưới...

Trần-duy-Bình 42 Bd Charner 42 Saigon

TRAN-LONG

TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY ROTINIER Réparation des Requetes Rue Turc, N. 11 SAIGON

Tiệm tôi lập ra đã 17 năm rồi, song có một nghề làm ghé máy theo kiểu Hồng-kong, ghé dài, ghé dẹt...

Tiệm đồng xe

Sân xe có bán đủ các loại xe đồng xe, xe máy, xe đạp...

Kính công Quí khách đừng r/ Bón Hiệu chuyên kháo cho thứ con...

Cái xin quí khách có dịp đến Bón Hiệu xin ghé lại tiệm tại một khi, trước...

Ngài ra Bón-Hiệu lại có tay làm các thứ trường liên lạc mừng đám cưới...

Trần-duy-Bình 42 Bd Charner 42 Saigon

Đã mất mà lại khỏe

Kính công quí ông quí thầy đừng r/ lại đường Amiral Courbet số 43, Saigon...

Máy đã sấn, đã sai khiến lại không gian thắm.

Chú và người quảng-lý cần lòng giúp những việc mà quí khách cậy cần.

Trần-Kiem-Tiến

Đường J. J. Courbet số 68 Cholon

Trần-Kiem-Tiến chuyên sửa chữa các loại xe đồng xe, xe máy, xe đạp...

Kính cáo

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

Kính công tụng cầu quân tử, nào với đấng hào đấng...

TÂN TÂN HIỆP THÀNH

ở tại đường B. de la Somme n. 171 HUYNH-VĂN-NHUNG, kế nghiệp

Có bán ở ăm trăm có chừng bằng đồng xi n-kên (Nikela) nôm đã, kiểu đã...

Tiệm tôi có bán cây be cây rêu như là sao, gỗ, v.v. quí vị có cần...

Xin đồng-bang chiều có. Bón-hiệu rất dột ơn.

A. L'AUREORE

ở đường Vilenot số 54 Cholon SAIGON

Có bán đồng hồ Juvenia, 40 mủa đã thử, chắc và đẹp lắm, giá từ...

Bón-hiệu lại có bán đồ đã mốp kim-lời như sô-mi, col, nơ, cravate...

Có gọi đi lưc lưc theo cách contre remboursement.

Xin đồng-bang chiều có. Bón-hiệu rất dột ơn.

TÂN-MỸ

N. 261 Rue des Marins Cholon (Ngan bót cát)

Tiệm hót tót sạch sẽ. Phòng họp chon-dung đủ cách.

Bán đồ cần dùng về hính.

Khán đon biệu Tân-Mỹ bằng chĩa, đon thượng hạng trong lốt...

PHAM-TAN-OU

Thiệt-nghiệp-xưởng

F. NAM Đường Pellerin môn báp 142-144 SAIGON

Bón hiệu chuyên việc từ bỏ máy mốp đã mốp đã mốp...

Rón sắt bông và các thứ kim chỉ rất hót lốt.

Sửa ống và các thứ kim chỉ rất hót lốt.

CHUYÊN NGHỀ MÀN ĐAO

thủ mốp kéo dao cạo vẩy vẩy, mốp máy điện dôi mốp thật bền.

Soudre Autogène.

Rón cạo đồ phụ tùng theo kiểu vẽ lưc thường và đúng chĩa.

REN GIƯỜNG SẮT

VÀ ĐỒ DÙNG NGOẠI-HUẾ VIÊN LAM ĐỒ BẮNG SẮT

Cửa gỗ và rào sắt, cửa và rào sắt lưc đờ rào rào.

Lưc k/ta hủ-mỹ và lưc thường.

Ống khóa và chĩa khóa, lưc đờ rào rào.

Có lưc đờ rào rào (paratonnerre).

Đồ lưc và sửa máy mốp xe-hơi, xe máy hơi.

Lam đồ gọi đi lưc-lưc. Công việc lưc lưc lưc mốp giá rẻ.



Kính mời

chư quí khách Saigon cũng quí chĩa Tôi là Quan-Minh-Co ở tại Nhà-số...

QUANG-MINH-CO số 144 đường d'Espagne Saigon

Magasin de Soleries BỒ-VĂN-MU'ỒI

29, rue Sabourain - Saigon

on hiệu bán rong hàng lụa đủ thứ: hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhật v. v. như ở tiệm Bombay. Nhiều thứ hàng kiểu mới đủ màu sắc rất xinh đẹp, quý bà, quý cô tiện thời, thương dùng và yêu chuộng lắm. — Hàng Tàu: lãnh và xuyên nhuộm tại Bentre, có đẹp tiếng xưa nay, chẳng khi nào phai trở. — Dù các thứ hàng trắng tốt nhất hàng và có thứ lụa-lão Đại-Pháp màu trắng bề khở rộng, cạnh chỉ rất đều dờ may đồ mát hay là gamas thì không thứ hàng nào bị kẹp về sự bền chặt. — Các xin quý ông quý bà nghĩa vụ vì đoàn-thể mở lòng chiếu cố mà giúp tiệm tôi, tôi lui mua bán giảm giúp cho bạn-hữu, đáng mau thành phát, thì chúng tôi rất cảm tạ thành tình, nguyện trả một tách thành mà hậu tiếp và buôn bán không mấy gì xáo trá cho mất lòng tin cậy của quý ông quý bà.

Nay kính

Hiệu
Nguyễn-văn-Trần
96 Boulevard Bonnard Saigon
Giấy thép nói số 178
Bý lâu rồi, chúng tôi mới lãnh được
5000 pila đèn điện (lampes électriques de poche).
Nhiều kiểu

Áo mu'a nẹp nhân mà
thiết chắc, chủ
riêng cho An-
nam dùng, làm bằng gabardine imper-
mable, tissus ở sọc (carreaux) và
tổn cécic.
Xin mời, quý ông, quý bà ở xa, có
cần đóng, xin viết thư thương nghị.
Mua ở, giá thiệt rẻ

Mới lại
1.000 cái áo mua (manteaux)
va gabardine, lùn mười
mấy thứ tốt xấu, đầy màu, đủ màu,
có tuổi (dầu ở p. v. dan b.).
Giá từ 7\$ tới 17\$ là thứ thật
tốt nhất.
Có thứ áo của Sain thương hàng
cho dân là dùng giá 31\$
TRẦN-QUANG-XUÂN
158 rue d'Espagne (sau chợ mới)
Saigon
10.000 cái đồ bắt hội Annam.
Cao màu và Niêm, bắt
tính sát, giá mỗi dĩa 1\$. Mua ở giá
khắc.
(Có nhiều nên phải bán rẻ).

Lò nhuộm
NGUYEN-V.-TRAN
Nhóm bằng màu
"La Teinture Idéale"
rên không khi nào phai và ăn mình.
Nhờ thợ lành nghề và cách nhuộm
đặc có thứ tự, nên nhuộm khéo và
dau.
Lịch nhuộm đủ các thứ hàng, đồ
dầm, đồ tẩy, khăn, áo, dù, hàng
nguyên cây và vân.
Món Nguyễn-văn-Trần
96 B. Bonnard, Saigon
Dây thép nói số 178.
Màu nhuộm "La Teinture Idéale"
rút giá. Bán ở từ 20 ló sếp lên giá
0\$65 mỗi ló. Bán ở giá thiệt nẹp.

Quăng cáo đồng bang
Kính cáo đồng bang đồng rở:
Lạc-Tinh-Khách-Lầu bấy lâu nay của
M. Trần-quang-Ngôi em nay đã sang
cho tôi là M. Nguyễn-minh-Ngọc, đại
Chín-Tung, từ tháng Août cho đến
nay tôi to bộ sửa sang lại ở tỉnh
khởi việc trong phòng dân do đã
hoàn toàn. Còn trong phòng bồi dĩa đã
vui khiến cho vừa lòng quý khách.
Còn ban ngày thì có chasseur gác,
ban đêm lại có học gardien gác.
Vây vậy việc trong phòng dân do tôi
đã sắp đặt yên rồi, còn như quý ông
quý bà đi có xe hơi, muốn đi tại
phòng thì cũng có chỗ dờ, còn như
muốn ở nhà, nửa tôi có Garage
riêng một cái xe một căn, chia khóa
mình cất, khỏi lo trả trả chi, cái
xe, vì là cái Garage của tôi lớn lắm.
Vayngay nay tôi đã sửa sang trong
cái cho vừa ý quý khách, nay tôi
thỉnh quý ông cùng quý bà
đi Saigon ghé lại phòng tôi
tôi xin mời có như mấy lời tôi
tây không.
Lấy làm thêm cảm trong
lòng giúp cho đồng bang
lần bộ tôi lấy làm dờ ơn
Chân như kính thỉnh
LUC-TINH-KHÁCH-LẦU
10, rue d'Espagne Saigon

Tốt quá, đáng xem !!!
Tiệm bán thày xoắn hiệu con rồng vàng
CỦA ÔNG
J. GIUNTOLI
135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thày xoắn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm
nay, quý ông quý bà trong lúc châu ai ai cũng đều biết rõ, thiết là một
nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.
Mỗi kỳ tàu đến Pháp qua đều có đủ thứ nước hột xoắn và đủ cỡ hột
thứ ba hột nhỏ cỡ từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng
dầu bị kẹp, nên ông J. Giuntoli kính mời quý ông quý bà đến xem
trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rõ thì nào và chào quý ông
quý bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parlatenne
J. GIUNTOLI

CON CHẴNG BAO LÂU

Cách 2 tháng nay hiệu Bazar Moderne
Vinh-Tân ở chợ cũ Saigon có bày cuộc bán đồ
có cho giầy số « prime » hể mua từ 2\$ sếp lên.
thi tặng cho một tấm. Giầy số này đến cuối
tháng Juin này thì xỏ, số độc-đặc trưng một
cái may hột lớn giá đáng 83\$, số là trưng một
hình đã cầm thạch giá đáng 30\$ số thứ 3 trưng
1 cái áo gấm bông bạc giá đáng 40 đ. và từ số
4 tới số 30 thì mỗi số đều có trưng đồ đáng giá
13 đ. 10 đ. 8 đ. 7 đ. tới 2 đ. và 1 đ. Thiết là
1 cuộc mua vui mà khỏi tốn tiền, đến ngày 30
Juin xỏ thì còn có bao lâu đâu? Xin quý khách
thưa dịp mua sắm, dờ gót đến hiệu Vinh-Tân
mà mua dặng lấy giầy số cầu may chơi cho vui.
« Con chẳng hao lâu, xin chớ trễ ».

Nón Casque trắng
« Au coq Gaulois »
Giày Tennis, giày đá banh
Áo mưa 200 cái đủ thứ
Đồ chưng dọn trong nhà
THEO KIỀU
KIỂM THỜI
Giá rẻ
MAISON DU COTINAT
92, Boulevard Bonnard
PHAN-VĂN-HIỂN, Propriétaire SAIGON
Có bán Huyền
Phủ-quốc dờ vô tay
từ 4\$ tới 8\$
Bán hàng Bombay đủ thứ:
LÀNH
— nhuộm tại —
Caolanh, Góváp thiệt tốt.
Mua bán vui vô thiệt thà, xin quý ông
quý bà chiếu cố

LUA LÈO
may
áo mắt, quần mắt tiện lắm
áo 7 pila 1\$ 50, quần 1\$ 50

Dịp tốt
Đầu hết đồ đạc trong nhà và một
con chó Nhựt-bôn đẹp lắm.
Xin đến coi, nhà ở đường Lagran-
dière số 45, sớm mai từ 9 tới 12
giờ, chiều từ 2 tới 6 giờ.

SAVON BARBE
GIBBS
AU COLD CREAM
PARIS

NE déche pas sur la peau.
Adouci merveilleusement
l'épiderme grâce à sa neutralité
parfaite. Réalisé grâce à la
constance, une économie de
25 à 50%, car la plupart des
savons pour la barbe, contenant
beaucoup d'eau, sont moins
sursent vite et coûtent cher.

IBBS

Agent exclusif:

Lucien BERTHET & Cie, 66-68 rue Mac-Mahon

Hỏi các phủ hộ hảo gia
M. Léon Badier là người thay mặt cho
hàng xe hơi Auto Hall số đi viếng khắp
lục-châu, ngày 2 Juin có mặt tại
Vinhlong rồi đi các tỉnh khác. Vây
các phủ hộ hảo gia ai muốn mua hoặc
dự cho biết các thứ xe hơi hiện
Citroën và giá cả, xin do ở người rất
hẹn.
Bán mọi giá như ở Hàng Saigon.

Hột xoắn mỗi kỳ tàu đến
có lợi, nước thiệt tốt!

Hàng lụa đủ thứ lạ
M. François S. người thành
thật đáng tin cậy
Annam bày giờ biết yên nơi giống,
niệm chày đoàn thể, không thêm
mua nơi người bán mà phải làm, chúng
hở với lòng tâm cử đến tìm tiệm
François S.
70 rue Vaucluse Saigon
(Lời giúp đỡ cho người bán và Chợ)

Nguyễn-xích-Hồng
HỌC-ĐƯỜNG
Ngày bắt trường: 10 Juillet 1926.
Ngày tựu trường: 3 Août 1926.
Kỳ tựu trường này, bổn trường
nhận lãnh học trò lớp lờo Annam (học
thi bằng cấp tốt nghiệp Annam) và
học trò năm đầu (học thi tú-tại tây)
Học trò học phải gởi thư xin đi
dần chỗ trước và phải có bằng cấp
so học mới được nhập vào lớp lờo
Annam.

2\$30
Một cái đồng-hồ....
bổ tuổi, bề phá tim 50 ly, xi-kên trắng
lâm, có thứ tròn thứ chằm, máy Roskof
chạy 30 giờ nghe rất mạnh dọng và lớn tiếng.
Trá tiền trước xin thêm 2\$20 về tiền gởi.
Bỏ mi bằng vải lụa (chemise cellulaire)
col danton có số từ 23 tới 25 giá 1\$20.
Giấy souteuse hiệu ASTRA là hiệu danh
giống nhất, hiện kiếm thời, xỏ dầy tròn và
tho gầy dễ đi lẹ (escarpin) giá từ 2\$20
1\$40 và 1\$600.
Phan-Quan
Saigon-Bazar 57 rue Catinat Saigon.

LUA LÈO
may
pyjamas chắc lắm
áo Ténar, 89 D. Bonnard
Sự gì thiệt rở
Kính thỉnh đồng-bang,
Tiệm tôi bán những đồ Bazar bán
Tây, đồ chưng dọn trong nhà đủ thứ
chẳng thiếu môn gì. Có đủ các thứ
chemises, giày tennis, nón casques
và các thứ hàng lạ như: lãnh, xuyên,
tổ, sa-ten màu, hàng Bombay, cầm
nhưng đủ màu, đen trắng.
Xin đồng-bang đem lòng chiếu cố,
trước đến xem chơi, sau coi môn nà
rẻ mà giúp cho kẻ đồng-bang, chẳng
tôi dờ ơn vô cùng.
Ở Lạc-tinh gởi thư mua sẽ gởi theo
cách lãnh hóa giao-nghân (Contre
remboursement).
Nay kính
PHAM-VĂN-HIỂN
94 Boulevard Bonnard
Saigon

SÁCH MỚI XUẤT BẢN

TẤM LÒNG VÌ NƯỚC

Nói rõ về truyện
CỤ PHAN-BỘI-CHÂU

Khi Cq của anh...
đang, khi bị lửa...
đáp tại Hội đồng...
Đồ hình. Những...
người Việt-Nam...
bên Pháp hô-hào...
cứu Cq.

Cá phụ thêm các...
bài diễn-thuyết...
nhiều văn thơ của...
Cq làm khi ở nhà...
và ở ngoài-quốc...
như « Hải ngoại...
huyết thư, kinh...
khóa danh, kích...
quốc-nhơn, v...
lại có mấy bài Cq



ANH CỤ PHAN-BỘI-CHÂU

mới làm ra và...
nhiều văn thơ...
người nước Cq...
Và chương Cq...
Phan t 4 là hay...
cực điểm, khiến...
người đọc sách...
thư đã rửa óc, đã...
thay ra, bình...
như đã qua bốn...
biển đã khắp năm...
cái, như đã vào...
vườn Thượng-...
Uỷ mà hưởng...
các lòng quý lạ...
Sách giấy...
đầy tốt...
bìa đẹp...
bình nhiều

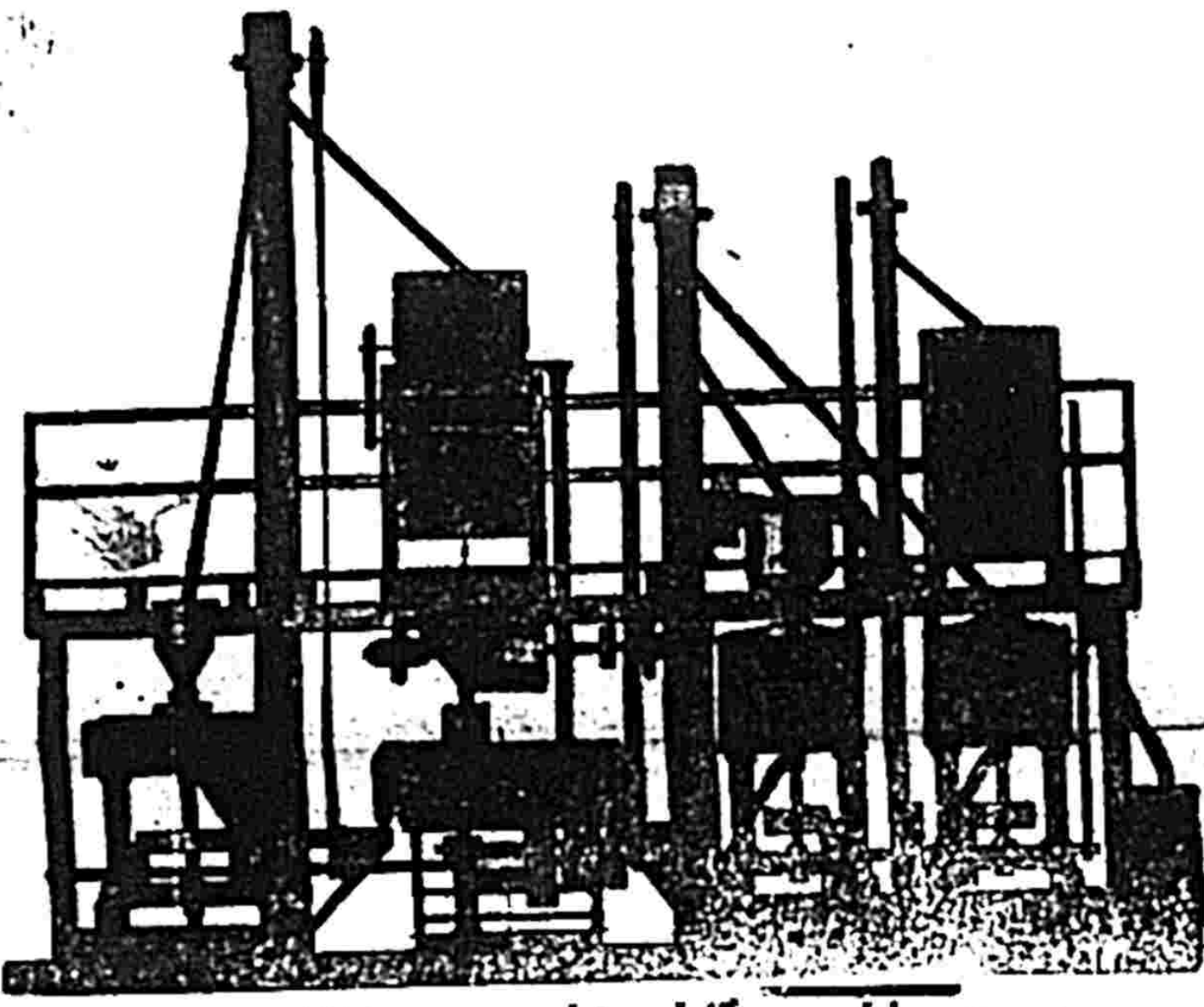
Giá mỗi cuốn... 0\$60

Ái muốn mua xin gởi thư cho
M Nguyễn-Dức-Kiệt, 32, Rue Sabourain. — SAIGON
Gởi theo Contre Remboursement mỗi cuốn phải trả thêm 0\$80

GIÁ RẺ HƠN HẾT

Giao mà xây sách sẽ
thi bản có lợi nhiều

Chạy bằng mô-tơ Gardner



Máy xay lúa hiệu mới

làm tại bên Đại-Pháp của hãng

L'Agence Française d'Industrie mécanique

ở 104 Boulevard de la Somme Saigon hàng bán và ráp luôn cho
Máy này xay mới ra gạo tốt, rồi bán mới có lợi nhiều

TRAN-MINH

HỌC ĐƯƠNG LONGXUYEN

Dạy học-sanh thi tiểu-học và sơ học

Thơ-Hà tiên - sanh dạy quốc-văn,
Hán văn và Luận-lý Việt-Nam.

MM. Trần-minh - Quán xuất thân
trường Sư phạm dạy âm tá và
mạc Pháp.

Nguyễn-tân-Cái bằng cấp tốt nghiệp
Thương-dương sơ-học và văn
bằng từ các giáo-dục (Diplôme
d'études primaires supérieures
et Certificat d'aptitude pédago-
gique). Cựu học-sanh trường
Tú-tài, dạy khoa văn-chương
Pháp.

Nguyễn-thái-Hùng, bằng cấp tốt nghiệp
Thương-dương sơ-học và văn
bằng từ các giáo-dục (Diplôme
d'études primaires supérieures
et Certificat d'aptitude pédago-
gique). Cựu học-sanh trường
Tú-tài, dạy khoa văn-chương
Pháp.

Trần-nguyên-Đoan, bằng cấp tốt nghiệp
Thương-dương sơ-học và văn
bằng từ các giáo-dục (Diplôme
d'études primaires supérieures
et Certificat d'aptitude pédago-
gique). Cựu học-sanh trường
Tú-tài, dạy khoa văn-chương
Pháp.

Gustave Linh xuất thân trường Canh
nông. Dạy cách trồng lúa và từ
chất thảo mộc.

Cao-toàn-Phải, cựu Giáo-viên trường
Nguyễn-Thông. Dạy quốc-văn.

Học phí mỗi tháng :

Lớp năm	ở ngoài	1\$00
	ở trong	8\$00
Lớp tư	ở ngoài	2\$00
	ở trong	9\$00
Lớp ba	ở ngoài	3\$00
	ở trong	11\$00
Lớp nhì	ở ngoài	4\$00
	ở trong	12\$00
Lớp nhứt	ở ngoài	5\$00
	ở trong	13\$00

Tiểu-Thuyết mới

Ông Hồ-văn-Trung tự Biền-Chánh,
là tác giả bộ truyện « U-tinh-lực » và
mấy bộ tiểu-thuyết « Tinh-Mộng »,
« Cay đắng mùi đời », v. v. nay lại
còn xuất bản thêm một quyển tiểu-
thuyết mới nữa, đó tựa là :

TIỀN BẠC

in theo thư nhỏ đẹp lắm, dày đến
150 trang, giá bán 0\$50.

Đông-bao ai có đọc tiểu-thuyết của
ông Hồ Biền-Chánh cũng đều công
nhận ông là nhà tiểu-thuyết tả chơn
tuyệt diệu, văn chương đã sắc sảo
mà ý tứ lại thâm trầm. Và đời này
là đời thiên-hạ ưa bạc tiền chứ chẳng
kể chi là nghĩa như danh-vật. Quyển
tiểu-thuyết « TIỀN BẠC TIỀN »
mà xuất bản thì thích hợp với thời
thế lắm.

Trong quyển tiểu-thuyết mới này,
tác giả mượn một chuyện thường có
hàng ngày rồi nương lấy đó mà tả
các thói tục tối bại, chỉ các tâm
lánh hư hèn của đời nay. Thật là
khéo ! Thật là đẹp ! Vậy đông-bao ta
nên mua mà xem.

Đã bán ở và bán ở tại quán Đông-
Pháp Thùt-Báo và tại cửa hàng
Phan-thành-Biến, đường Viénot số
54, Saigon.

Bón-Đáo

Tự-do diễn-dân

« Bón-báo tiếp động bài này
của M. Nguyễn-ngọc-Dung trả lời
« với cô Nguyễn-thị-Tiết, và xin cũ
« y nguyên văn đăng báo, để ông
« Nguyễn-ngọc-Dung được lợi với
« đông-báo. Song cứ bình tĩnh mà nói,
« thì bài của ông Dung dài quá, xin
« đăng và báo T.L. tự tháng 10 năm
« ngoai, chứ không phải tháng 10 năm
« nay, vậy thì cái tội lớn của ông tuy
« có thể gỡ được, song cũng khá cười
« cho ông không có « con mắt, dúi dúi »
« và « thúi giáo dục » hay không,
« chứ những người có con mắt tinh
« đời cùng tình giác ngộ thì trông
« thấy đã lâu rồi chứ không phải mới
« lúc này đâu ! »

B. B.

Xin trả lời

cùng cô Nguyễn-thị-Tiết

Nem Đ. P. T. B. số 410 ngày 31
Mai 1926, đọc qua bài « Xin trả lời »
của cô, tôi lấy làm ngạc nhiên, đó
mặt tôi tại, chẳng rõ hạ đầu gieo
đến thành-linh.

Tôi định tâm nghĩ lại coi có viết
mấy lời quá khen một từ báo kia
chàng ? Sự nhớ hôm tháng 10 năm
ngoai, tôi có gởi cho tòa T. L. bài
« Ngồi cùng học sanh trường đảng
Kiêm-biên » mượn đăng giùm. Song
từ đó về sau bài ấy bất tăm, tôi
chẳng thấy tin dạng chi cả. Tôi
tưởng là các ông có tánh khâm
nhượng, không chịu phớt lờ những
những câu tặng mình nơi mặt báo,
nào đề hôm nay (thế khi chào, ai gởi
bài đến xin đăng) mà ông rít trong
vực ra mà ăn hành những lời xưa
như vậy.

Tôi viết bài ấy có hơn một năm
nhưng ngày nay mới ăn hành thật
cũng lạ ! Nghe tin đương sít đánh
bên tại ! Có lẽ tôi nhớ nhầm T. L.
B. xun kia không như hôm nay vậy.
Và chẳng từ buổi đông-báo ta bỏ lên
hai tiếng « tây chay » thì tôi chẳng
hại đã đến đến nữa.

Nay nhờ coi Đông-Pháp, đọc suốt
mấy lời châu ngọc của cô, mới hay
rằng mình đang mắc nạn.

Có vẻ trách tôi, ấy chẳng qua là
có lòng này quá, là nhiệt huyết của cô
tôi tưởng khi nhảy lăm ! Sao có không
cạn xết ?

Hàng chữ « Collégien en vacances »
sanh chữ « An-tôn » thì sao ? Xin phân : hàng
chữ ấy chỉ rõ rằng bài viết đã lâu, là
vì lúc này chẳng phải kỳ sanh viên
hải học, còn một tháng nữa lại mới !
Xin có hiểu cho ! Có khá biết cho !
Nay việc rồi rồi đến tình cờ làm cho có
nghĩ quyết rằng tôi là kẻ nghiệp
quốc-dân Tam-kỷ, nên chỉ tôi có vài
lời hơn thiệt.

Tôi cũng cảm tình có Nguyễn-thị-
Tiết đó chút, bởi nhờ có tôi mới kêu
oan được, bằng không thì hột thấy
đông-báo ta đến cho tôi là một đũa
có tội với xã-hội rồi.

Vậy có mấy hàng biện bạch, trước
xin có Nguyễn-thị-Tiết suy lý, sao
xin chớ đọc giả tưởng cùng.

Rất mong thay ! !

NGUYỄN-NGỌC-DUNG
Collège Sitowath Phnom Penh

Đông-pháp Thời-ư

GÁI BẠC

Kho nhà nước... 8 tr 20

Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de
l'Indochine)... 20

Pháp-Hoa Ngân-hàng (Banque
Franco-Chinoise)... 20

Hongkong et Shanghai... 10

Chartered Bank... 2

GIA LÚA GẠO

Mỗi bao một trăm kilos chổ đến nhà máy
lúa ở Huế và các bến đò.

Lúa Vinh-long... 10\$ 10

Lúa Gò-công... 6\$ 35

Lúa Gò-công... 6\$ 35

Lúa Gò-công... 6\$ 35

Lúa Gò-công... 6\$ 35

Lúa Gò-công... 6\$ 35

sự rách rang, khỏi bị « xâu bới » tự
quyền mình xây dựng ngày giờ. Đông
báo ta nhớ lại câu lệ lệ « xâu bới »
vợ bắt con » của cái phong-cháo đó
chứ khi xưa thì nào « Đông-báo » !
Vay nên khi nào có « xâu bới », lý
thi Quan Ông-linh xuất phát về làng
mướn dân, trả tiền. Nhữ-linh nhứt
là mướn Hộ-giang như công không
đủ cho việc nông-phu, nên chừng ba
năm nay mới khi quan cần dùng nhưn-
cộng thì lấy làm khó cho làng kiem
mướn. Nhữ-linh khi quan « xâu bới », bưng
chức làng làm ngang bắt đem oạp
đến đi tốp qua tốp lại như
một là tội-nơn, trông thấy thương-
hại vô cùng. Thường là thương cho
đoàn dân đại không dám rên siết,
không dám kêu nài, cứ cúi đầu chịu
thiệt.

Bởi vậy nên ghe pho các nhà báo
nhứt là tờ « Echo Annamite » kích bác
cái quyền riêng của làng, lộng ép-uống
dân, cũng là xin Chánh-phủ nghiêm
cử lại, cho dân khỏi bất bình, song
có lẽ Chánh-phủ không coi làm trọng
nên đầu vẫn còn đó.

Nhữ-linh khi quan Ông-linh trách quan
Chủ-quan, quê, trách Tổng, tôi phần
tổng đây lại, cũng thì sai với làng
nhiều khi hăm dọa cách chức, cũng
phạt tạ nặng-nề. Hương-chức làng
tổng thể làm ngang bắt-buộc dân
không kiêng-luật-phép. Thăm thay cho
những kẻ phải việc ruộng-nương, bở-
trở mùa màng, vợ-rầu, con-khỏe. Đến
chở làm phải mùa gieo, mùa ky,
chúng mần phiên lại còn bị trừ
nương, căng dọc không còn mấy đồng
thi cũng phải ôm lòng, có thấp kêu
không thấu trời, bôn phận quê mùa
đầu đến đến của quan.

Dân nào có chủ-diễn thông-luật thao
quan, hoặc chủ-diễn là người Tây
thi dân đó được cho chủ được làm
mùa toàn vẹn, còn dân nào có một
đôi mần sanh-nhai thì dân đó thường
bị làng bức hiếp. Mất tôi thấy rõ một
lạ trái của một thầy Ban-biên (quan
Cama) hăm-dọa dân nào ở trong
làng mà không chịu đi làm mướn
thi phải bị đuổi ra khỏi làng. Ôi !
thấy là trái của thầy Ban-biên mà
vợ cười, không biết thầy chiếu theo
luật nào vậy. Suu-thuê đồng đủ mà
còn phải bị đuổi không cho ở trong
làng nhau-rung của dân. Cách này
ngày này có hương-chức làng đạo
cũng chẳng phải mà bắt dân đi làm
mướn cho quan nơi lộ quán-hạt số
lẽ. Tôi thấy việc bất-bình mướn các
đến Tòa một obayen, song nghĩ vì máy
ông đó chưa hiểu pháp-sự, tôi nói
sơ qua và vì vị tình đồng-loại.

Vậy tôi xin Chánh-phủ xét nét cho
dân chúng này, và bỏ cáo cho khắp
cả Nam-kỳ nhơn-dân đừng rơi cái quyền
của chúng nó là đi ghe cho động chúng
nó khỏi bị nhữ-linh khi ép chế.

Bỏ cáo cho mỗi người biết rõ dân-
quyền, thì dân cho học hạ-lực không
phải là không có học cho xã-hội.

Trông-tàng-Quan.

SADEC

Cắt xin quan lớn chính và
quan Chủ-quan Sadece
ghé mặt

Cứng tôi là kẻ quê-mù dốt-nít
vì thế yếu nên chẳng biết làm sao
vậy chúng tôi bắt thấy đồng cắt xin
quan lớn xét giùm sự-xuất-hiệp chúng
tôi : số là cách chúng một tháng nay
thường thương-mới ngày thầy dột Tú
(chef de Poste de Police de Tân-phủ-
Đông) ý quyền, thì mua rau cái cả
tôm của chúng tôi mà không trả tiền,
chúng tôi có xin thầy trả tiền thì
thầy nói rằng mua cho ông có chút
lưu mà trả tiền gần một gi, chúng
tôi cũng ép buộc ông chẳng có một
ai dám nói chỉ hết nên thầy ta thấy
chúng tôi làm tính hoài rên thầy
mướn hột bao nhiêu thì bớt. Ôi tháng
này đã rau cái thì mướn, mà chúng
tôi bán dây bún-tố lời chút ít được
mà mua gạo nuôi con mà ngày nào
bán lỗ về nhà chúng rầy con khóc
rất nên khổ, mà sao thầy dột Tú
chẳng biết thương lại làm đầu tư
phép như thế ; như hôm 25 Mai 1926
đây có xảy ra một việc lỗi thời trong
chợ thầy ta lạy mua cả của chúng
tôi đáng giá 0\$ 50 mà thầy trả có
0\$ 20 chúng tôi không bán thầy hỏi
đại và nói rằng bán bán mần sao
nói với ông có phạt bảy, mạt kíp.

Thần ôi chúng tôi khổ quá
nghèo nói có phạt bảy mạt kíp thêm
nữa vì chúng tôi nghèo-nần buồn bán
đó giả dụng chút đỉnh mà nếu để cho
thầy dột Tú mỗi bữa mỗi lấy tôi còn chỉ
mà mua gạo cho con ăn. Vậy chúng
tôi đồng cắt xin quan lớn ghé mặt
vào kêu nhữ-linh dân, thোন oán.

Mười Trần-Phát-Phước

ĐỒNG HỒ, MÁY HAT
DIA HÁT BỘI, DIA CẢI-LƯƠNG

Giày dép Bắc
Tableau, khuôn hình

Bán sỉ

Thiết rõ

Nappes, Tapls, Serviettes
Đèn bỏ túi, Piles
Bình chưng bông và bông
ÁO MUA, MỀM NỈ, VALISES

ĐỒ TẠP HÓA, VĂN VẤN...

CÁCH CHƠI PHONG NHÀ
Giờ rảnh, không có cái gì thú bằng có cái m y chụp hình
ẤY LÀ CÁCH CHƠI CÓ LÝ-THU TINH-THẦN

HIỆU KHÁNH-KÝ

ở Saigon đường Bonnard số 54

có đủ các thứ máy chụp hình để hiển các quý khách ; ngai nào
mua, bốn-hiệu xin hiển đủ kiến, giấy, thuốc và chỉ dẫn
tường tận, cách chụp hình, cách rửa, cách phơi, cách dán,
cách siu tập, cách giữ gìn, chỉ trong mười bữa thời biết
uống tận.

Gia-Long học du-ơng

148-168 đường Chasseloup
Laubat Saigon

Trường dạy năm đầu thi Bằng-cấp
Sơ-học

Tên các vị Giáo-sư chuyên dạy
khoa sơ trường :

MM. Nguyễn-văn-Dân, Dạy khoa
dịch ngôn ngữ và luyện tập
quốc-văn và luận-lý Việt-
Nam.

Nguyễn-phước-Quang, Bằng cấp
tuần đặng sơ-học và văn
bằng từ cách giáo-dục (Bre-
cet d'enseignement primai-
re Supérieur et Certificat
d'aptitudes pédagogiques)
dịch sách Pháp và sử-kỹ
Tây Nam.

Lương-văn-Hầu, Tốt nghiệp Cao
đẳng học đường (Diplôme
de l'université) dạy âm tá
và mạc Pháp.

Nguyễn-văn-Châu, Tá-Tài. Bón-
xứ (Baccalauréat d'ensei-
gnement secondaire) dạy
khoa văn chương Pháp,
Alexis Nghia, Bằng cấp tốt
nghiệp Tây Nam (Diplôme
d'études Complémentaires
Breceat Élémentaire) dạy
khoa toán-phép cách-tri và
dịa-đ.

Trương-bửu-Tân, Bằng cấp
thành chung tốt nghiệp
(Diplôme d'études Complé-
mentaires) dạy Pháp văn
và Khất-lý.

chúng tôi tốt nghiệp, cựu sanh
viên trường Tá Tài đến
xứ (Diplôme d'études Com-
plémentaires, ancien étudiant
de l'enseignement secondaire)
dạy khoa luyện tập Pháp
văn

Tổng-dục-Viên, Cựu sanh viên
Sư-phạm năm thứ tư, dạy
khoa Ton pháp, kỹ hà học.

Nhà thương trường
M. Nguyễn-văn-Thiệt, Tốt nghiệp
Điền-dương (Infirmerie diplô-
mé) mỗi tuần có quan thầy
thuộc đến khấn-bệnh.

Nguyễn-văn-Mạnh, Trợ-giáo viên
(Surveillant général)
Nguyễn-văn-Nho (Surveillant
d'études)

Ngô-dưc-Trọng (Moniteur sur-
veillant d'études).

Nota : người vì người có chỉ học được
thường không có tư lực, người có tư lực
lại thường không có chỉ học, ấy ảnh hưởng
học sanh của ta như vậy nên bốn trường
có cấp cho học phí một bữa ăn là trở Tăng-
hân Đò quá làng Đa-phước quận Mộ-cây
tỉnh Bẻ.

Duy-Xuân ăn-quán

Tại đầu cầu sắt Sadece

Có đủ các thứ đồ ăn, uống, trà, sữa,
bánh, kẹo, nước ngọt, v.v. và có cả
các thứ đồ chơi và việc mua bán, các đồ
thời, bao thư, thiệp, tang, thiệp mời đám
cưới v. v.

Có bán cả các thứ giấy viết, mực
tươi, ngòi viết, thước kẻ, gôm, viết chì và
các thứ sách vở cho học trò các trường
đang.

Mỗi món đều bán rẻ hơn các nhà ta khác

Duy-Xuân ăn-quán
tập mần

LÒ GẠCH

NAM THANH PHAT

ở tại Vàm Thùt-thừa Tân-an

Kính chúng chớ tôn đặng rõ, tôi lập
lò gạch này đã trên ba năm trời, nhờ
chính tâm có lòng chiêm có nên đường
bùn bán mới rõ ràng như hôm nay.
Mới đây tôi mở thêm lớn và rộng rãi
lắm. Có bán đồ thờ, gạch ngói như
sau đây : Gạch tiền, gạch tàn, gạch
thứ, gạch cột, gạch cắt, ngói móc
vườn, ngói móc tròn, ngói đại, ngói
tiền, ngói ống, vôi cát, ciment v. v.
Tiếp tôi có bán đồ thờ và việc làm
nhà cửa (Travaux de construction).
Gạch ngói của tôi in rồng bằng đất
tốt, và danh tiếng trong mấy năm nay.
Như chớ tôn có chớ đặng gạch ngói,
xin tưởng người đồng bào giúp nhau
làm nhà. Tôi rất cảm ơn và cảm.
Chớ tôn muốn cần dùng môn chi xin
viết thư thương nghị, gạch ngói của
tôi bán rẻ hơn các nơi.

Chớ tôn muốn hỏi việc chi xin đi
như vậy :

M. Nguyễn-trung-Chánh,
Fournisseur
Directeur de la Briqueterie
NAM-THANH-PHAT ở Thùt-thừa
(Tân-an).

Về việc kiện tụng

Cáo đông-báo hệ khi nào có việc
kiện thưa chi, trước hết nên tới Saigon,
đường Mao Mahon số 119.

Hỏi ông trạng sư

Phan-văn-Trường

Nguyễn trạng-sư tòa Thượng-
thẩm thành Paris

Ông sẽ nói trước cho biết việc gì
hay dở thế này, và chỉ cách cho mà
theo khỏi lăm đường và khỏi lụy
vòng lặt của.